

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

[www.afgazad.com](http://www.afgazad.com)

[afgazad@gmail.com](mailto:afgazad@gmail.com)

Political

سیاسی

نویسنده: مانلیو دینوچی

برگردان از: حمید محوی

۰۲ جولای ۲۰۱۲

## افغانستان : جنگ سرّی



میکائیل د. «مایک» فورلانگ، مشاور طرح ستراتیژیک در معاونت فرمادهی عملیات جنگ اطلاعاتی. او بودجه های رسمی را برای خرید اطلاعات و شناسایی اهداف توسط پیمانکاران می ربود، تا متعاقباً توسط نیروهای ویژه به قتل برساند.

ژنرال استانیلی مک-کریستال، فرمانده قطعات ایالات متحده و ناتو در افغانستان، نگران است: نیروهای ویژه «مسئول تعداد زیادی قربانی غیر نظامی هستند و به اساس قواعد خودشان عمل می کنند» [۱].

از آخرین رویدادهائی که برملا شد، ورود یک تولی از نیروهای ویژه (بی آن که لباس رسمی نظامی به تن داشته باشند) به یکی از دهکده های ولایت پکتیا بود، که گوئی در تعقیب دو نفر از طالبی ها هستند. ولی اگر موفق به پیدا کردن این دو نفر طالب نشدند، به جای آنها، یک نفر از پرسنل پولیس محلی و یک قاضی را به قتل رساندند. و وقتی سه زن جوان سعی کردند نجاتشان

دهند، هر سه زن جوان را نیز کشتند. چند شاهد عینی گفته اند که زنان را به شکل دست و پا بسته پیدا کرده و روی بدن آنها اثرات چاقو دیده اند.

ژنرال مک- کریستال به تمام این رویدادها عادت کرده است: از سال ۲۰۰۳ تا ۲۰۰۸، او معاونت فرماندهی برای نیروهای ویژه را به عهده داشته است و، به اساس گزارشات سیمور هرش (روزنامه نگار برنده جایزه پولیتزر)، سازماندهی «بخش عملیاتی قتل‌ها» را نیز به عهده داشته و، در پیوند با معاون رئیس جمهور، دیک چینی، به ویژه در عراق و افغانستان فعال بوده است [۲]. با این وجود از این پس، مک- کریستال می خواهد برای نیروهای ویژه محدودیت هائی ایجاد کند تا «شمار قربانیان غیر نظامی را کاهش دهد» و در نتیجه انتظار دارد که افزایش «احساسات ضد امریکائی» بین مردم، کاهش یابد.

موضوع ساده ای نیست. پشت پرده عملیات نظامی رسمی در افغانستان، جنگ سرّی دیگری جریان دارد که سازمان سیا در آن نقش فزاینده ای را به عهده دارد. جنگ سرّی از شبکه ای از پایگاه های کوچک تشکیل شده که از آنجا مأموران به شکل گروهی، رؤسای شورشی را ردیابی کرده و سپس برای حذف آنها اقدام می کنند.

اطلاعات غالباً توسط «قراردادی های مستقل» تهیه می گردد که در خدمت پنتاگون و مأموران مختلف هستند. قراردادی ها یک ارتش سایه تمام عیار را تشکیل می دهند، که تعداد آنها از ۱۰۰۰۰۰ تجاوز می کند و هر کدام در زمینه خاصی تخصص داشته و وظیفه خاصی را نیز به عهده می گیرند.

ولی شکاف در این نوع عملیات سرّی وقتی ایجاد شد که نیویورک تایمز [۳] در مورد میکائیل فورلانگ، یک افسر قدیمی که از این پس به کارهای دفتری در پنتاگون اشتغال دارد، گزارشی منتشر کرد. بر اساس گزارش نیویورک تایمز او از بودجه ده میلیون دلاری استفاده می کرده است، که رسماً به جمع آوری اطلاعات در برخی مناطق قبیله نشین اختصاص داشته، و هدف آن تشکیل شبکه ای از قراردادهائی بوده که مأموریتشان شناسائی «افراد مظنون» در منطقه مرزی با پاکستان و حذف آنها بوده است.

دو آژانس خصوصی این مأموریت را به عهده می گیرند:

l'International Media Ventures

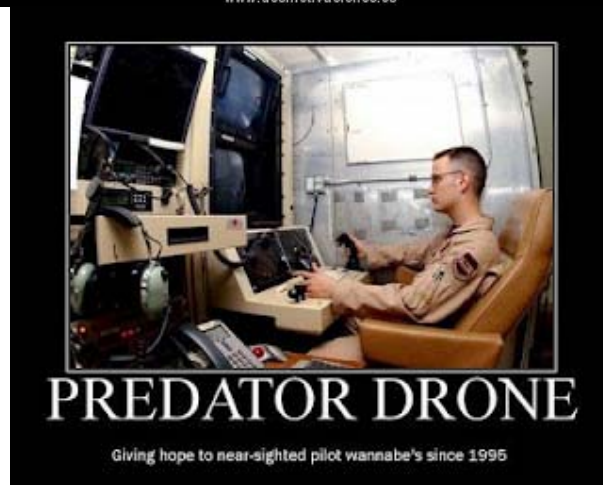
l'American International Security Corporation

«انترنشنال مدیا وانتور»، از افسران قدیمی نیروهای ویژه تشکیل شده، که به امور «ارتباطات ستراتیژیک و اردوی رسانه ای» برای پنتاگون و فرامین آن.

و «امریکن انترناشنال سکیوریتی کوپریشن» (شرکت امریکائی امنیت بین المللی) که این آژانس نیز از نظامی های قدیمی و مأموران مخفی تشکیل شده است، و مأموریت های امنیتی برای دولت ها و آژانس ها و چند ملیتی ها را به عهده می گیرد.

نمی دانیم چه تعداد از «مبارزان مظنون» بر اساس دستگاه اطلاعاتی این دو آژانس کشته شده اند، و نمی دانیم چه مبلغی دریافت کرده اند. و باز هم نمی دانیم که برای افزایش دستمزد، چه تعداد چوپان بخت برگشته افغان را به عنوان رئیس خطرناک طالبان معرفی کرده اند تا توسط نیروهای ویژه مورد هدف قرار بگیرند و یا به شکل خیلی ساده تر، با پرتاب آتش جهنمی (هیل فایر) از زیر بالهای پرداتورهایی که از پایگاهشان در نوادا هدایت می شود آنها را به قتل برسانند.





Note

] 1 » [[U.S. Is Reining In Special Operations Forces in Afghanistan](#) ], « par Richard Opiel et Rod Nordland ,*The New York Times* 16 ,mars 2010.

] 2 [Déclaration de Seymour Hersh lors d'une conférence à l'université du Minnesota ,le 10 mars 2009. Voir aussi »: '[You can't authorise murder](#)' : [Hersh](#) ], « entretien de Seymour Hersh avec Abbas Al Lawati ,*Gulf News* 12 ,mai 2009.

] 3 » [[Contractors Tied to Effort to Track and Kill Militants](#) ], « par Dexter Filkins et Mark Mazzetti ,*The New York Times* 14 ,mars 2010

Manlio Dinucci par

<http://www.voltairenet.org/Afghanistan-la-guerre-secrete>

mars 2010 17 | (Réseau Voltaire | Rome (Italie